

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

SECCIÓN 1. IDENTIFICACIÓN

Nombre del producto : RHEOBYK-420

Informaciones sobre el fabricante o el proveedorCompañía : BYK USA LLC
524 South Cherry Street
Wallingford CT 06492

Teléfono : (203) 265-2086

Distribuidor: : www.byk.com

E-mail de contacto : BRIEF.BYK.NAFTA@altana.com

Teléfono de emergencia : 203-265-2086; CHEMTREC 1-800-424-9300 / +1
703-527-3887**Uso recomendado del producto químico y restricciones de uso**

Uso recomendado : Aditivo reológico

Restricciones de uso : Consulte la Sección 15 para conocer las restricciones que se pueden aplicar

SECCIÓN 2. IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS**Clasificación SGA**

Irritación cutáneas : Categoría 2

Irritación ocular : Categoría 2A

Toxicidad para la reproducción : Categoría 1B

Toxicidad específica en determinados órganos - exposición única : Categoría 3 (Sistema respiratorio)

Elementos de etiquetado SGA

Pictogramas de peligro :



Palabra de advertencia : Peligro

Indicaciones de peligro : H315 Provoca irritación cutánea.
H319 Provoca irritación ocular grave.
H335 Puede irritar las vías respiratorias.
H360 Puede perjudicar la fertilidad o dañar al feto.Consejos de prudencia : **Prevención:**
P201 Solicitar instrucciones especiales antes del uso.

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

P202 No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

P261 Evitar respirar el polvo/ el humo/ el gas/ la niebla/ los vapores/ el aerosol.

P264 Lavarse la piel concienzudamente tras la manipulación.

P271 Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado.

P280 Llevar guantes/ ropa de protección/ equipo de protección para los ojos/ la cara.

Intervención:

P302 + P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.

P304 + P340 + P312 EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/ médico si la persona se encuentra mal.

P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.

P308 + P313 EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.

P332 + P313 En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.

P337 + P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

P362 Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.

Almacenamiento:

P403 + P233 Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

P405 Guardar bajo llave.

Eliminación:

P501 Eliminar el contenido/ el recipiente en una planta de eliminación de residuos autorizada.

Otros peligros

Ninguno conocido.

SECCIÓN 3. COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

Sustancia / Mezcla : Mezcla
 Naturaleza química : Disolución de una urea modificada

Componentes peligrosos

| Componente | No. CAS | Concentración (%) |
|-----------------------|-----------|-------------------|
| 1-Metil-2-pirrolidona | 872-50-4 | >= 30 - < 60 |
| Cloruro de Litio | 7447-41-8 | >= 1 - < 5 |

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

Pyrrolidinone, dimethyl-

60544-40-3

>= 0.1 - < 1

La específica identidad química/por ciento de peso de el ingrediente(s) patentado listado es un Secreto Comercial

SECCIÓN 4. PRIMEROS AUXILIOS

- Recomendaciones generales : Retire a la persona de la zona peligrosa.
Mostrar esta ficha de seguridad al doctor que esté de servicio.
No deje a la víctima desatendida.
- Si es inhalado : En caso de inconsciencia, colocar en posición de recuperación y pedir consejo médico.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.
- En caso de contacto con la piel : Si continúa la irritación de la piel, llamar al médico.
Si esta en piel, aclare bien con agua.
Si esta en ropas, quite las ropas.
- En caso de contacto con los ojos : Enjuagar inmediatamente los ojos con abundante agua.
Retirar las lentillas.
Proteger el ojo no dañado.
Manténgase el ojo bien abierto mientras se lava.
Si persiste la irritación de los ojos, consultar a un especialista.
- Por ingestión : Lavar la boca con agua y después beber agua abundante.
Provóquense inmediatamente los vómitos y llámese al médico.
Mantener el tracto respiratorio libre.
No dar leche ni bebidas alcohólicas.
Nunca debe administrarse nada por la boca a una persona inconsciente.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.
Llevar al afectado en seguida a un hospital.
- Principales síntomas y efectos, agudos y retardados : No hay información disponible.

SECCIÓN 5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

- Medios de extinción apropiados : Espuma
Dióxido de carbono (CO₂)
Producto químico en polvo
- Medios de extinción no apropiados : Chorro de agua de gran volumen
- Peligros específicos en la lucha contra incendios : Enfriar los contenedores cerrados expuestos al fuego con agua pulverizada.
No exploda al contacto mecánico
- No permita que las aguas de extinción entren en el alcantarillado o en los cursos de agua.
- Productos de combustión peligrosos : Óxidos de carbono
Óxidos de nitrógeno (NO_x)

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

| | |
|--|--|
| | compuestos clorados |
| Otros datos | : El agua de extinción debe recogerse por separado, no debe penetrar en el alcantarillado. Los restos del incendio y el agua de extinción contaminada deben eliminarse según las normas locales en vigor. |
| Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios | : Si es necesario, usar equipo de respiración autónomo para la lucha contra el fuego. |

SECCIÓN 6. MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

| | |
|--|--|
| Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia | : Utilícese equipo de protección individual. |
| Precauciones relativas al medio ambiente | : Evite que el producto penetre en el alcantarillado. Impedir nuevos escapes o derrames si puede hacerse sin riesgos. Si el producto contaminara ríos, lagos o alcantarillados, informar a las autoridades respectivas. |
| Métodos y material de contención y de limpieza | : Recoger con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador de ácidos, fijador universal, serrín). Guardar en contenedores apropiados y cerrados para su eliminación. |

SECCIÓN 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

| | |
|---------------------------------------|--|
| Consejos para una manipulación segura | : Evitar la formación de aerosol. No respirar vapores/polvo. Evítese el contacto con los ojos y la piel. Equipo de protección individual, ver sección 8. No fumar, no comer ni beber durante el trabajo. Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo. Eliminar el agua de enjuague de acuerdo con las regulaciones nacionales y locales. |
| Condiciones para el almacenaje seguro | : Conservar el envase herméticamente cerrado en un lugar seco y bien ventilado. Observar las indicaciones de la etiqueta. Las instalaciones eléctricas y los materiales de trabajo deben estar conforme a las normas de seguridad. |
| Materias que deben evitarse | : Consérvese lejos de ácidos fuertes. Consérvese lejos de bases fuertes. Consérvese lejos de agentes oxidantes. |

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

SECCIÓN 8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN/ PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Componentes con valores límite ambientales de exposición profesional.

| Componentes | No. CAS | Tipo de valor (Forma de exposición) | Parámetros de control / Concentración permisible | Base |
|-----------------------|----------|--|---|---------|
| 1-Metil-2-pirrolidona | 872-50-4 | TWA | 10 ppm | US WEEL |

Componentes peligrosos sin parametros de control de lugar de trabajo

- Medidas de ingeniería** : Utilizar con una ventilación de escape local.
- Protección personal**
- Protección respiratoria : En caso de formación de vapor, utilizar un respirador con un filtro apropiado.
- Protección de las manos
Material : Guantes Nitty Gritty goma butílica
- Observaciones : La conveniencia para un lugar de trabajo específico debe de ser tratada con los productores de los guantes de protección.
- Protección de los ojos : Frasco lavador de ojos con agua pura
Gafas de seguridad ajustadas al contorno del rostro
Usar pantalla facial y traje de protección por si surgen anomalías en el proceso.
- Protección de la piel y del cuerpo : Indumentaria impermeable
Elegir una protección para el cuerpo según la cantidad y la concentración de la sustancia peligrosa en el lugar de trabajo.
- Medidas de higiene : No comer ni beber durante su utilización.
No fumar durante su utilización.
Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral.

SECCIÓN 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

- Estado físico : líquido
- Color : amarillo claro
- Olor : no significativo
- Umbral olfativo : Sin datos disponibles
- pH : 5, Concentración: 10 % (68 °F (20 °C)) Método: Universal pH-value indicator
- Punto/ intervalo de fusión : < 32 °F (< 0 °C)
Método: derived
- Comienzo de la ebullición : 397.40 °F (203.00 °C)

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

| | |
|--|---|
| | Método: derived |
| Presión de vapor | : < 1 hPa (68.00 °F (20.00 °C)) Método: derived |
| Punto de inflamación | : 203 °F (95 °C) Método: 49 (Pensky-Martens) |
| Límite superior de explosividad | : 9.50 %(v) |
| Límites inferior de explosividad | : 1.30 %(v) |
| Tasa de evaporación | : Sin datos disponibles |
| Densidad relativa del vapor | : Sin datos disponibles |
| Densidad relativa/Densidad específica | : Sin datos disponibles |
| Densidad | : 1.1200 g/cm ³ (68.00 °F (20.00 °C)) Método: 4 (20°C oscillating U-tube) |
| Solubilidad(es) | |
| Solubilidad en agua | : totalmente miscible |
| Solubilidad en otros disolventes | : Sin datos disponibles |
| Coefficiente de reparto n-octanol/agua | : Sin datos disponibles |
| Temperatura de ignición | : > 392 °F (> 200 °C) Método: M0062 (Analytics Wesel) |
| Descomposición térmica | : Sin datos disponibles |
| Viscosidad | |
| Viscosidad, dinámica | : Sin datos disponibles |
| Viscosidad, cinemática | : Sin datos disponibles |

SECCIÓN 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

| | |
|--------------------------------------|--|
| Reactividad | : No se descompone si se almacena y aplica como se indica. |
| Estabilidad química | : No se descompone si se almacena y aplica como se indica. |
| Posibilidad de reacciones peligrosas | : No se descompone si se almacena y aplica como se indica. |
| Condiciones que deben | : Sin datos disponibles |

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

evitarse
 Materiales incompatibles : Ácidos
 Agentes oxidantes fuertes
 Alcalis
 Productos de descomposición peligrosos : Ninguno conocida

SECCIÓN 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

Información sobre posibles vías de exposición

Contacto con la piel
 Absorción de la piel
 Inhalación
 Ojos
 Ingestión

Toxicidad aguda

Producto:

Toxicidad oral aguda : Estimación de la toxicidad aguda : 2,915 mg/kg
 Método: Método de cálculo

Toxicidad cutánea aguda : Estimación de la toxicidad aguda : > 5,000 mg/kg
 Método: Método de cálculo

Componentes:

872-50-4 1-Metil-2-pirrolidona:

Toxicidad oral aguda : DL50 (Rata): 4,150 mg/kg
 Método: Directrices de ensayo 401 del OECD
 BPL: no

Toxicidad aguda por inhalación : CL50 (Rata): > 5.1 mg/l
 Prueba de atmosfera: polvo/niebla
 Método: Directrices de ensayo 403 del OECD
 BPL: si

Toxicidad cutánea aguda : DL50 (Rata): > 5,000 mg/kg
 Método: Directrices de ensayo 402 del OECD
 BPL: No hay información disponible.

7447-41-8 Cloruro de Litio:

Toxicidad oral aguda : DL50 (Rata): 526 mg/kg
 BPL: No hay información disponible.

Toxicidad aguda por inhalación : CL50 (Rata): > 5.57 mg/l
 Prueba de atmosfera: polvo/niebla
 Método: Directrices de ensayo 403 del OECD
 BPL: si

Toxicidad cutánea aguda : DL50 (Rata): > 2,000 mg/kg

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

Método: Directrices de ensayo 402 del OECD
BPL: si

Corrosión o irritación cutáneas**Producto:**

Observaciones: Puede producir irritaciones en la piel en personas predispuestas.

Componentes:**872-50-4 1-Metil-2-pirrolidona:**

Especies: Conejo

Método: Directrices de ensayo 404 del OECD

Resultado: ligera irritación

BPL: si

7447-41-8 Cloruro de Litio:

Especies: Conejo

Resultado: Moderada irritación de la piel

Lesiones o irritación ocular graves**Producto:**

Observaciones: Provoca irritación ocular grave.

Componentes:**872-50-4 1-Metil-2-pirrolidona:**

Especies: Conejo

Resultado: Grave irritación de los ojos

Método: Directrices de ensayo 405 del OECD

BPL: no

7447-41-8 Cloruro de Litio:

Especies: Conejo

Resultado: Grave irritación de los ojos

Método: Directrices de ensayo 405 del OECD

BPL: si

Sensibilización respiratoria o cutánea**Producto:**

Observaciones: Sin datos disponibles

Componentes:**872-50-4 1-Metil-2-pirrolidona:**

Tipo de Prueba: Mouse Local Lymph Node assay (LLNA)

Vía de exposición: Contacto con la piel

Especies: Ratón

Método: Directrices de ensayo 429 del OECD

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

Resultado: No es sensibilizante para la piel.
BPL: si

7447-41-8 Cloruro de Litio:

Tipo de Prueba: Buehler Test

Vía de exposición: Contacto con la piel

Especies: Conejillo de indias

Método: Directrices de ensayo 406 del OECD

Resultado: No produce sensibilización en animales de laboratorio.

BPL: si

Mutagenicidad en células germinales**Producto:**

Genotoxicidad in vitro : Observaciones: Sin datos disponibles

Genotoxicidad in vivo : Observaciones: Sin datos disponibles

Carcinogenicidad**Producto:**

Observaciones: Sin datos disponibles

IARC

No se identifica ningún componente de este producto, que presente niveles mayores que o igual a 0,1% como agente carcinógeno humano probable, posible o confirmado por la (IARC) Agencia Internacional de Investigaciones sobre Carcinógenos.

OSHA

Ningún componente de este producto está presente en niveles superiores o iguales al 0,1 % por lo que no se encuentra en la lista de OSHA de carcinógenos regulados.

NTP

En este producto no se identifica ningún componente, que presente niveles mayores que o iguales a 0.1%, como agente carcinógeno conocido o anticipado por el (NTP) Programa Nacional de Toxicología.

Toxicidad para la reproducción**Producto:**

Efectos en la fertilidad : Observaciones: Sin datos disponibles

Efectos en el desarrollo fetal : Observaciones: No existe información disponible relativa a la especie humana.

Toxicidad específica en determinados órganos (stot) - exposición única**Producto:**

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

Valoración: Puede irritar las vías respiratorias.

Toxicidad específica en determinados órganos (stot) - exposiciones repetidas

Producto:

Observaciones: Sin datos disponibles

Toxicidad por dosis repetidas

Producto:

Observaciones: Absorción prolongada del Cloruro de Litio puede causar dano al rínon y/o sangre. Resultados de pruebas en laboratorio indican que el Cloruro de Litio puede ser teratogénico.

Estudios de reproductividad y desarrollo en ratas expuestas al n-metil pirolidona han mostrado efectos incluyendo reducción de la fertilidad (macho y hembra) y significativa reducción de peso de la descendencia al nacer y a través la lactancia. El riesgo se reduce considerablemente cuando se usan guantes impermeables. La inhalación del n-metil pirolidona no es probable, al menos de que sea calentado o pulverizado. Contacto prolongado de la piel con n-metil pirolidona, puede causar dermatitis.

Toxicidad por aspiración

Producto:

Sin datos disponibles

Experiencia con exposición de seres humanos

Producto:

Inhalación:

Síntomas:

Inhalación: Ninguno esperado.

Contacto con la piel:

Síntomas:

El contacto puede causar probablemente irritacion.

Contacto con los ojos:

Síntomas:

El contacto puede causar probablemente irritacion.

Ingestión:

Síntomas:

La ingestion puede irritar las vias digestivas.

Otros datos

Producto:

Observaciones: Sin datos disponibles

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

SECCIÓN 12. INFORMACIÓN ECOLÓGICA**Ecotoxicidad****Producto:**

Toxicidad para los peces : Observaciones: Sin datos disponibles

Persistencia y degradabilidad**Producto:**

Biodegradabilidad : Observaciones: Sin datos disponibles

Potencial de bioacumulación**Producto:**

Bioacumulación : Observaciones: Sin datos disponibles

Movilidad en el suelo

Sin datos disponibles

Otros efectos adversos

Sin datos disponibles

Producto:

Regulación De acuerdo con las Regulaciones de Estados Unidos, se encuentra incluido en el listado de 40 CFR Protection of Environment; Part 82 Protection of Stratospheric Ozone - CAA Section 602 Class I Substances

Observaciones Este producto no contiene, ni ha sido fabricado con ODS (Substancias que Dañan la capa de Ozono) Clase I o Clase II, tal como se define en el Acta del Aire Limpio de los EE.UU. Sección 602 (40 CFR 82, Subpt. A, Ap.A + B).

Información ecológica complementaria : Sin datos disponibles

SECCIÓN 13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN**Métodos de eliminación.**

EPA Código (s) de Residuos Peligrosos : no aplicable.

Residuos : Eliminar de acuerdo con las regulaciones federales y estatales aplicables en la localidad.
No eliminar el desecho en el alcantarillado.
No contaminar los estanques, ríos o acequias con producto químico o envase usado.

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

Envases contaminados : Envíese a una compañía autorizada para la gestión de desechos.
: Vaciar el contenido restante.
Eliminar como producto no usado.
No reutilizar los recipientes vacíos.

SECCIÓN 14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

Regulaciones internacionales

IATA-DGR

No está clasificado como producto peligroso.

Código-IMDG

No está clasificado como producto peligroso.

Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

No aplicable al producto suministrado.

Regulación doméstica

49 CFR

No está clasificado como producto peligroso.

SECCIÓN 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

EPCRA - Acta para el Derecho a Saber Comunitario y de Planificación de Emergencias

EE. UU. EPA CERCLA Sustancias Peligrosas (40 CFR 302)

Este material no contiene ningún componente con una cantidad reportada (RQ) para CERCLA.

SARA 304 - notificación de desbloqueo de emergencia

Este material no contiene ningún componente en la sección 304 EHS RQ .

EE. UU. EPA Ley sobre el Planeación de Emergencias y el Derecho Comunitario a la Información (EPCRA) SARA Title III Section 302 Sustancia Sumamente Peligrosa (40 CFR355, Apéndice A)

Este material no contiene ningún componente con una RQ SARA 302.

SARA 311/312 Peligros : Por el 13 de junio de 2016 Registro Federal nota, EPA armonizado las categorías de peligro de la EPCRA 311/312 con la comunicación de peligro de OSHA estándar para la clasificación y etiquetado de productos químicos (es decir, GHS) del 2012. Por favor consulte la sección 2 de la SDS para identificar las categorías de riesgo apropiado para efectos de información.

SARA 302 : Este material no contiene productos químicos sujetos a los requisitos reportados por SARA Título III, sección 302.

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

SARA 313

: Si está enumerado abajo, este producto contiene el química(s) tóxico conforme a los requisitos de divulgación de la sección 313 del título III de las enmiendas de Superfund y del acto de Réautorisation de 1986 y 40 CFR parte 372

| | | |
|-----------------------|----------|--------|
| 1-Metil-2-pirrolidona | 872-50-4 | 47.8 % |
|-----------------------|----------|--------|

Ley del Aire Limpio

Este producto no contiene ningún contaminante atmosférico peligroso (HAP), tal como se define en el Acta del Aire Limpio de los EE.UU. Sección 112 (40 CFR 61).

Este producto no contiene ningún producto químico que figure en el Acta de Aire Limpio de los EE.UU. Sección 112(r) para la Prevención de Liberación Accidental (40 CFR 68.130, Sub-parte F).

Este producto no contiene ningún producto químico que figure en el Acta de Aire Limpio de los EE.UU. sección 111 SOCMi COVs intermedios o finales (40 CFR 60.489).

No volátiles (peso)

: 48 - 56 %

Método: 20min/175°C

DIN EN ISO 3251

La información no volátiles no es una especificación

Massachusetts Right To Know

| | |
|-----------------------|----------|
| 1-Metil-2-pirrolidona | 872-50-4 |
|-----------------------|----------|

Pennsylvania Right To Know

| | |
|-----------------------|----------|
| Urea modificada | - |
| 1-Metil-2-pirrolidona | 872-50-4 |

New Jersey Right To Know

U.S: Número Secreto : 800963-5266

Comercial del Registro de Nuevo Jersey para el Producto (NJ TSRN)

Prop. 65 de California

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponer a usted a sustancias químicas incluyendo 1-Metil-2-pirrolidona, que es/son conocida/s por el Estado de California como causante/s de defectos de nacimiento u otro daño reproductivo. Para mayor información ir a www.P65Warnings.ca.gov.

Los componentes de este producto están presentados en los inventarios siguientes:

TSCA : Todas las sustancias enumeradas como activas en el inventario TSCA

Section 5a : Ninguna sustancia está sujeta a la Regla de Nuevo Uso Significante.

Sección 4 / 12(b) : La(s) siguiente(s) sustancia(s) está/están sujetas a los requisitos en materia de notificación de exportación TSCA

RHEOBYK-420

Versión 5

Fecha de revisión 05/17/2026

Fecha de impresión 06/18/2026

12(b):

DSL

: Certificamos que todo componente ser enumerar en DSL

SECCIÓN 16. OTRA INFORMACIÓN

Fecha de revisión : 05/17/2026

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.